-'caʉ̆tɛ'-, 'catɛ'- : horse, horseback, ride
yu'caʉ̆tɛ' : horse / sa'ca'·tɛ' : thou rides
yu'catɛ' : he rides / yǫ'catɛ : I thee carry
-cect- : mud (around neck, turtle on horseback
tácecte', tasecte' : " " "
-cɛ'crǫ'- : {feast / dance} a'yècɛ'crǫngà' : / a feast make
ha'cɛ'crǫ'gà' : he a feast gives
ya'cɛ'crǫ'gà' : she " gives
ěhatɛcɛ'cǫ'gaha : must they dance hold
awatɛcɛ'crǫ'gà' : they a feast hold
a'cɛcrǫdi' : she a feast is giving
-'cɛ'c- : price / u'cɛ'cuʉ̆wănɛ' : a price great
-'cen da'a-, -eida-, 'cin da'- : name
ten di'cɛn da'a : twin names
" tehu'cen da'ɛ' : two names he has got
ha'cɛn daye' : he names " " "
skwa'cɛdáti : her other name
ke' " " my " "
aye'cɛn da'mɛ' : it is the name I have
cen da'jukǫ' : name thrown away
tsi'cɛndakerɛ' : name familiar
a'ci'dɛ́ɛ́wa's : a name he fails to find
a'u'ci da'rɛhǫ' : her name she found
ayà'cin da'ɛ' : she the name hits
ye'cin duʉ̆wǒnɛ' : my name big
hu'cin daye'te' : the name he had round his neck
-cɛ́'rà' : frost
-ei'sa' : pestle for hominy block

– cẽhɛˑ sáɛ̨t : place (of) rotten logs

– cɛˑtsiˑ : mouth long / yeˑ... : my "
haˑ... : his "

– cl uˑ cin dáˑ, stump, root / k̂uˑcˑ- : roots
k̂uˑcˑ:dut : roots stick up
aˑ cin da yeˑ : the stump on
ci da yeˑ teˑ : stump round his neck
macˑ cɛ̨n daˑ rut : chopping stump
ci daˑa rut : stump cut in
haˑˑci daˑ rut : he stump cuts into
uci da harɛ̨nt : stump hollow
aˑyeˑ ci da riˑta : 3 the stump bite
aˑyaˑ " : she " bites
ayeˑˑci dúwangˑ : my " big
huˑ " : his " "

– ciˑˑt–, –caˑt– : foot, footprints
taˑciˑˑtarɛ̨re : his feet spread out (turtle)
ayùˑ ccta nǫ̃ mɛ̨ˑs : one bodys feet wet
tehaˑ ciˑˑtraˑ : both his footprints
tewaˑ ciˑˑtra : " her "
tahaci tarɛ̨ : cross feet (turtle walking)
[Cartier 1: achedasco, 2: ouchidascon]
[Chau. : achita, achirekwe : top of the feet
[sagard : sachie, sachietutey: thou thy feet, (own)
[Potier : achita, tsrachetason]

– ciˑsa : the { pounder / beater } for the hominy block

-ei'gú'ut- : knee / cigú'tetsi : knee long
ye'ci'gu'tetsi'c : my knee long / ha'c ", he...
u'c " her...
a'ye'c ci'gu'ta'ja' : I knee eat / {ha'... : he...
{wa'... : she
aye'c ci'gú'u ta : my knee / {hu'c : : his "
{u'c : her "
[Cartier 2: agochinesa Jascon]
[Sagard : ochingoà : his knee]
[Chaa. : achinouta : knee] [Potier : o chinga ta]

-cqmąd- : hollow pipe stem
aye'c cqmądetetsi' : my " long

-cqmą't-, -cqmąnt- : awl
aye'c cqmą'ta di'ñq't : I the awl have hung
ahu'c... : he / u'c... : she " has "
aye'c cqmą'ta 'endi' : I the awl have lost

-'cq'o ta' : chin / ye'cq'o ta' : my "
ha'c " : his... / ya'c... : she, her "

-crǎ- : hoe / crǎnq'tati' ...

-cra- : selection / 'a'c crǎ was : making selection
ahecrǎwa's : he selection makes

-crawá's : (maple) sap

-'crǎ wǎ't- : gum, wax, anything sticky
a ke'c crǎwá' tuyu'c : I gum it
a' katate'crawa : I gum myself
tatatecrawá'tǔyu : I myself coated with gum

- cu'-, ç̨u'- : back / sucu'ɬwŭt : th. back sticks up (quail)
cuhăhoke' : he travels
ɔesa'cdtawa' : out that pull (see utawa')
-u'cú'uwa' : joint (bone) pull out)
-cumá'ct- : horn (awl) / coma'cta' "
tĕhwcumą'ctut : both his horns sticking out
-cu'trá'- : grey hair / cutrd'a tes : grey hair long

D

-ɔa-, -ɛ̨n ɔa- : island / n ɔa' : cave
wɛn ɔăyé'te' : island carrying on his back
-n ɔa' : ground / n ɔdyę̀' : a hole in the ground
-n ɔa- : arrow / ɬhatɛ̃'nę n ɟa'a n o'ɛ's (quills) he arrows makes for himself
ɔehun ɔa'mɛ̨' : arrow he has, his arrows
u ɔa'a rĕhę' : arrows encountering, crossing (shooting a bear on both sides)
ɔehun ɔa'mɛ̨ : the arrow he has / his arrows
ha'a ɔa'cɪę' : arrows sticking out (name)
a ha'hąn ą a : he arrow makes
o'ya'nąą a' : she " " / un ɔa'ɟus : quills killing)
u'u ɔa ɟus : arrow killed (him
u'u ɔa : arrow / n ɔu'n ɔa : the arrow
u'u ɔa r ɛ̨ h̃ę' : arrows crossed
u'ɔa' ihaɟu's : he with arrow kills

- ɔaˤc –, - ɔaˤcaˀ –, - aˤca – : tongue, mouth
yeˀ ɔaˤc ɛ̈ːtɬˤ : my tongue long
ha " : his... / yaˀ ... : her
ɔaˀ ca teyɛ' : tongue burning (snake)
haˀ cɑ̈ˀraˀ : his mouth placed upon (when sleeping
aˤcat – : tongue / ha ceyɛˤ : his mouth out of
coˤcɑ̈ˀyɛ : in thine mouth

–(ɛ)ɔaˀ – : hole / stɛnɔàˀgoˤne : at the rock
yaⁿ ɔacrɛ́ˤte : a hole in the ground (for a spring)
ɴ ɔa ɔa waˢtɛ : she a hole dug
aˀ ɔɑ̈ˀwat : I dig a hole
katsiˀɔaˀawat : here you dig "
hutiˀ ɔɑ̈ˀawateˤ : they dug " in

–'ɔackwa : bushel, barrel
'ɛⁿ ɔaˤkwa : bucket / yanɔaˤkwaɲɛˤt
caˀ teyáˀˀɔaˤkweˀtsˀ : the bucket hangs up
half a barrel / yɛⁿ ɔaˤkwayɛˤ
barrels many

– ɔáˀkɛ –, ɛⁿ ɔáˀkɛ : ways
ɴ ɛⁿ ɔa kɛ : her (turtle) ways (name)

– ɔaˀˀsk – : slave, servant, domestic
ɛmɛten ɔáˀskwaˀɛˀ : they both (to) someone slave

– ɔaˀˀara –, – ɔaˀr – : horns
ɛⁿ ɔaˀˀra : horned thing
haˀ ɔáˀˀra tɛˤtraha : the horns fell
hutin ɔaˀ rɛˤtsis : both their horns long
ha tun ɔaˀˀaɾɛt : he a horn left (tarande)
a huɔaˀaɾijaˀ : the horns he cuts
tehɛn ɔaˀˀɾɛtaˀ : their both horns on

– dará' : <u>cheeks</u> / à dăray á·ja : I cheeks eat
ha' " : he eats cheeks
a'ya " : she " "
ha' darare' ta' : I cheeks bite
te da-rĕtsi : my cheeks long
dida·ra'a : my cheeks / ha " : his "
ya " : her "
– da'ara' , skĕnọtọ'da'ra : deer caller
– da·rọt – <u>mouth ful</u> / un dà·rọnt : a mouthfull
– n dat – : <u>village</u>, <u>town</u>, <u>camp</u>
yą̆n datáę' : the village is / hadata'es : he strikes a town
hu data·ę' : he is camping
ŭ datọndę' : she a town has built
en da taę hak wa' : camping ground
data·ga' : a town making
e data ę' : will I camp / tatedátaę' : to their camp
n a'wan dat : the Wyaandots
hate' da ti'e cre' : they the camp drag
datuwá·nę' : a camp big
u datọ·ti' : she has town left
ay un da'tă wéti' : one's camp all
yan datu'sa' : the camp small
a de·wan dat : the villager
a' data'e : I the town hit / { ha " : he "
ya " : she "
yadatayọ' : the town in
[Cartier 1 : <u>Canada</u>] [Sagard : an data]
[Potier : an data , wan da ka : Wyandots]
[Hale : yan da·ta]

— ɔa'at— : couch / iya ɔa'at : her couch

— ɔa'at— : {room / bed} / ɛ'ɛrkɛ ɔa'taɛ' : there is no other bed
sɛ̆ɔata'taɛ' : a room, bed, have you?

— ɔa'at—, {ɔa'rt / ɔa'ta—} ; bread, wheat
ai ɔa'tare'ja' : I bread cut
ai ɔà'ta rɛ̨ŋga' : I bread make
sa wa tɛ̆ ɔa'a ta rɛ̨'' tɛ̨ ñɛ̨' : again they bread bake
ŋ ɔa ta rɛ̨n ɔi'a : the bread is soft

— ɔa' ts : kettle / ya ɔa'a tsa'ye : she kettle has
a ya ɔa'a tsɛ̆ wa'ŋɛ' : it is a kettle large got
'a'tɛ̆ ya'ɔa'a tsa : brass kettle
a ɔa'tsɛ̆ ri ta' : I the kettle bite
a ɔa'a tsa mɛ̨c : kettle mine

— ɔa'i'c— : {that kind / the thing} / nɛ·ɔa'i'c : that kind

— ɔă wa'—, ɔa mɛ̨— : river, water
ya ɔăwa'ayec : the river in / yan ɔaɛ̨ke : the river towards
an ɔawanɛ̨t : river (old term)
ai ɔawa'yɛ̨c : swampy, with water
yan ɔă'wate'ri'c : the river he knows
ya' ɔawa yeru'nɛ̨' : he a river dweller is
yan ɔa' uwa'nɛ' : the river large
a' ye ɔa wa'ɛ' : I the river hit
u'c ɔaɛ̨ɛ̨ac : she is a river making herself
ha'·ɔa nɛ̨'·kwa' : he the river holds down
u ɔă mɛ̨'ɛ ɔi'c : the river falls
hu'n ɔămɛ̨ kwa' : he the river goes down
ya'·ɔa we' : the river is full
ha ɔa mɛ̨' kwa : he the river turns over

-n dá wa -, u dá'a wa'-: wild cotton
dun dari wa': the wild cotton
- da'a wa : liver, lung / ŭ dá'a wa : lung
-n dɛ·n da' u'ɛ , that kind
- da'a wed-- : potatoe
tädá' we·dĭ já'asɛ : a part of potatoe cut me
- dɛ'cɛ' : hell / yan de'cɛ' : "
-de cra·ta: what to put water in
-dɛ'cu -: gravel bar, sand
u dɛ'cŭri' : sand over a (bear's) track
-'dɛ's : sand, sleet / ya de'sa': the snake bosom
eya'ró' : imprints on / ya'a dɛ'k : sand
dĕya'dɛ'k : I sand throw away
ya de'curɛs : it hunting sand (name)
hu'n da cɛ'ti : he sand throws away
ya'a dɛ'ca ye' : sandy
ya'n de'cɛga : she sand makes
a'ye' dɛ'că ɛ' : I the sand hit
ya' de'cŭwáng' : my sand bar big
hu' " " : his " " "
aye' de' cà·mɛ́ : I sand have my sand
hɛ' de cu·rɛ' : he his sand puts upon
(puts sand upon his back, the turtle
de' cɛ tɛ' : gravel bar shaking
de' cɛ ti : {sleet / u' dɛ' cure' : under the sand
sleet falling ya'n Dɛtɛ' : digging in the sand}
-d en dé' : ground

-dé·di·- : bad omen

skădé·di·s : / săyuskadé·ed i·s : " on someone

-dé·wa : fur / yă de·wa : the fur

ska dé·wat : one fur (for one dollar)

yădé·wa· : oval skin (with a hole in the centre)

ă· dé·wa· : my document it is

hu " : his "

udé·wa· : hide / udé·wa hati : she her hide throws away

-dé·tŭ·ą́·· : claws (of the bear)

-dĕmę·ta- : stomach / {a· ye dĕmę́·tărì ta· : I stomach bite / ha· ... : he / ya ... : she }

-de ti· turdi· : {same thing}

-de·wa- : scales / de·wa hę: It sheds its skin (the snake)

-dicré·- : sun, moon / {ha·a dicréyę / he the sun, moon has seen}

car-

{wa· sęte·ye ya dicra / night sun / męle·e ye· : Day sun

ha·dicréye : he the sun has seen / ya ... : she "

ku de· erdta : east where sun, moon rises

-dehá·ake : behaviour / kădi··ha·ke:

-dihar- : star {hatirąnę (in their behaviour) / they (many) stars}

-dehăngą·te· : rainbow, marks in the sky

-diha- : leather, hide / {ă·ye dĕhá·ę : I leather hit / ha·.. : he / ya.. : she}

hu dihamę· : his leather

ya·a dihatę·tsi· : hide thick

ha· dihawą·ngę· : his leather big

— dińɛ'ɬ : {snow / white} / dińɛ·ta·ɛ : the snow lies (on the ground)
dińɛ ·e ta ·e tsi· : the snow is white
ya di·ńɛ·ta·tsic : she is snow white
dińɛ jamɛ· : white (side) it is / dińɛ': white
[Chau. : ą n déchien] [Hale: dinɛhta]
[Potier : on dien·ta, on dińɛ ienta]

— [Chau. : un deskara, andicha, an dɛsta : on the ice
[Cartier 2 : konnesca] [Potier : {andeskara / [Hale : udishra : ice / udinq's : out of {mood / spirit} he is}]
— dinǫ' : {spirit / mood}
sa u·di·nǫ' : again out of {mood / spirit} she gets
— dinɛ' : age / ekwayɛ́ta·a dinɛ' : I {of thine age / was}
— dińǫ's : seller of meat, butcher
dekonte wa·tsa dińǫ : one who meat sells habitually
— ditsu· : fish hook / ayɛ·ditsu·kwa
— dǐyǫ·- : mind / hu·diyɛ̀·ra·ɛɛ· : his mind is troubled
— dra·hɛ́ñq· : cob

— dra·ta· : leaves / dra·tā·ye : leaves on
ta·u·dra·tayǒɛ̀tɛ· : the leaves rattling towards him
à·ye dra·ta·ɛ : I leaves hit / {hadra·... : he... / ya dra·... : she...}
a· ye dra·tǎdǐ·ha : I {leave / borrow} leaves
ye dra·tamɛ· : the {leaves / I have : my leaves}
an dra·tǫkwa : {forcing leaves into}
tsǎwi u·dra·sta : sumac leaves
[Sagard : ourata] [Hale: un drahta]
[Potier : on dreta : Dry leaves]

– ɔrawa : dance [Hale : yɛ ɔrowa : to dance]

– ɔrɛ kwa' : nest / ya' a ɔrɛ kwɛmą' : she holds nest (in hand)
a yé' ɔrɛ tǔwa nɛ : my nest is
hu' ɔrɛ " : his " "

– 'n duc : shell / a' an du tsa'a : sunfish
ha' a du tsą' ja : he a small sunfish is
ha' du crè' sa : he the shell (rattle) beats
ha' du erd' ra' : hit shell on top of
tehąmą' du' cra' kwa : he his round shell picked up

– du' cra : skin robe / ya' dú' cra : a skin robe (old term)
taha n du' crɛ ya' dú' cra : there
tuta ha' dù' ce: ana re' he skin robe drops
there he the robe spread out

– du' cra' : little bundle (nickname)

– du' cra' : iron padlock / yą' dú cra' : the "

– n dú' : cold water / un dutɛ' : water deep
mɛ' dú' n du : his voice is cold

– dec c_ : sandbar / dec cúrɛ' ɛ : sandbar found
a hą dɛ' cu rɛ hą' : he sandbar finds / a' ya... : she...
hɛ' dɛ' camerąt : he sand went over
hɛ' ɛ dɛ' carɛnt : he sand upon his back

– du rá' yąo : hickory bark

– dǔta_ : magic (to cure with)
a hati' ɔuta rǫ' mą' : they the magic made
awadu' taɛ ta' : me the magic to have

ę - ę

-ę'ǫ : corn, bread / skę'ą' : dried corn (cooked like rice)
ahéhą' : Indian corn
wasasenéhą' : " (Seneca)
nąhą géǫt : " (variety)

-ę'ǫ- : axe / ayatǔyę'ǫ : the axe I have, my "
hu " : his " he has
-ę'ǫ- : hair / hunę'ǫ'yec : his hair
sa wata tę'ǫtę' : again his hair grew
awayetǫre'se : her hair long

-e'ca- : dorsal spine
haę'ca' : " " / haę'cǫk : "
wayehaę'cǫkèti : my spine long is

-ęcra'- : skin ce'ěcrà'yec : thine skin on
haę'ccra' : he skinned / aǎę'ccra' : I skin
tsěcraqu' : thou it skinned

-ęn da'- : bow, spear / hę'ęn da' : a bow
daę'n da' : the bow / ya'ęn dehami : she a bow
de da tę'n da'ra wi's : ha' : " , she " carries
one body spear carries / ya' "
da ten da'ra wi' : one a spear carries

-ęn d- : {voice / speech} / arakwęn des : he voice long makes
gwen da' ke'sa' : she her voice wasted
hatęn dutą' : to speak, to tell
męnǫkǫ' : voice thrown away / uten du-tą' : she her spoke
wa trę'n da' : she worships (in church)

– ɛ̨ⁿd – : song / ărɛ̨ⁿ da ɛ̨' : {A song I have got / durette name

mɛⁿ daráʔkeˑe : two voices encountering, echo

areⁿdɛ̨' mąʔsiˑ : I a song have picked up

– eˑ cn – : arrow / ceˑe dă tɛ̨ˑ : arrows

hateˑeⁿąˑⁿga : he (for) self arrow makes

tĕyeˑ datɛ̨ kwendiˑ : (one) both sides) arrows across

– ɛⁿd – : hole / ɛ̨ⁿduˑˑu wat : one digs a hole

– ɛˑnɛ̨ˑ : tree / haɛ̀ˑnɛ́ˑs : his tree falls

a haɛnɛ̨ˑt : he the tree chops down

– ɛⁿd –, –enɛ̨– : voice, song, story, word, name

ceⁿdéiseˑ : name new / aˑcɛ̨ⁿda : a name

kwenɛ̨ⁿdiˑ : voice, song made up

mɛⁿ daraˑʔke : voice floating up

mɛ̨ⁿ da díˑnɛ̄nt : word hanging up

maˑ cin dămɛ̨ˑ : our voice

gweⁿ duˑ ʔkesaˑ : word wasting

– ɛⁿ dăveˑ : {settlement / home, where to live

ʔkɛⁿ dăréˑ : they live at / ndeteⁿ dăreˑ {there they live}

– enˑ daˑˑrɛ̨ˑ : scratchings, claw marks of bear

yɛ̨ⁿ " : the signs, marks

– e dat – : kettle / se dă tsiwa : black kettle big

– ɛ̨ⁿ dawáˑ : river, water, stream

utɛⁿ da waˑⁿtaseˑ : a stream crooked

eyɛ̨ⁿ dămɛ̨ˑ : I the river am going down

uteⁿ dawáˑa ta : a river the end of

- ɛ̨ⁿ da –, – ɛwè da – : island
  we n dāye'ti' : an island carrying on his back
- e͡da'ar- : (hunting) pouch
  ya te dan ru tra's : " I carry
- e' chia : thighs [chau: an dhechia]
  [Potier : an dashara] [Cartier : het negoadascon]
- è·de di' : stickpin / tí·dĕ di' : stickpin she wears }
  te ŭă ya ɛ̨·de di' : I stickpin wear
- ɛ̨·ⁿ dɛ's : worship
  ca tr ɛ̨·n da i'·dɛ's : thou to worship went
- ɛ̨ⁿ di'·kwa – : { garment (See rɛnda) / quilt
  sɛ̨ⁿ di kwarú·re' : thou quilts put on, over
- ɛ̨ⁿ di' – : excrements / ɛ̨ⁿ di''sɛ̨' : drop excrements
  sɛⁿ di''sɛ̨ : thou excrements drop
  tɛ̨ⁿ di'tsɛ̨ : they 2 the excrements deposit
  mɛ'di''tar aha'tɛ̨ga' : thou excrements tumble about
- ɛ̨ di's ă tɛ̨'s : tanning, smoke (he di... : he tanning, does)
- egawe' he' : whistle / yegawe'he' : I whistle
- { ĕg – : blood / ĕgĕ hɛ̨' : (blood) run out / yegɛ̨
  { egɛ̨ – : "
  a yegw ɛ̃ n a' e : I the blood hit
- e'gɛ hɛ̨ – : hide / aye'gɛ hɛ̨' uta' : I the hide bite
- { ɛ̨ⁿ g – , { finger / te he tɛ gi'ja'i : his finger is
  { eⁿ g u – , { / ska' enguwat : finger big broken }

-egwó'ʿtu : pocket / ayegwó'ʿtuyąʿ : in my pocket

-e'ⁿga- : throat / {da'yega korą mą : the throat stuck

-ega'ʿaha : a child

-ᵉⁿga- : finger ring / yᴇⁿgamᴇ́ {I ring have / my ring
hungá'mᴇʿ : he ring has / {sa'ngamᴇ́ {thine

-e'πᴇʿ-, -e'echa- : finger

ayeⁿñ ᴇharǫ'ⁿga : I fringe make

ąya ehajuwá'nᴇ : my fringe big

-e'hăjá'ʿ arm / hihaju'ʿcut : his arm stuck out

-ehăŭ'j- : creek / tehăŭ'ju'as : the creek across

-eʿcaʿ-, -eʿskaʿ- : mouth

a'weyé'ʿcactą' : I my mouth lose

ceʿskaʿrᴇʿt : thine mouth

-eʿcr- : feather / dᴇʿcrá'tą' : thine feather / fixer

-eʿcu- : underground

deʿcurunǫ'ʿ : the underground dweller

-eʿcaʿ : dorsal spine, back (devil)

yehą'ǫʿcuwą'nᴇ : my spine big

haháᴇʿ... : his "

-eʿcaʿ : shoulder / yenéʿcaʿ : my shoulders

-eʿcᴇ.-- : feast / {ha... his- / ya... : hers
yeʿcᴇcrᴇⁿga' : thou give feast

yeʿc... / I...

-ecij- : blanket / ütᴇʿcijaʿt : his blanket-
hute... : his / ute... her... over himself)

– ɛˈcic– : moss / tɛˈciˈcúˈriˈ : moss over

– ɛˈcrɛ́ˈteˈ : hominy made of pounded green corn
cɛˈn daˈ crɛˈteˈ , ecrɛˈteˈ

– ɛ hɛ́aˈ : death / yɛ̌hɛa–

– ɛhɛr–: corn stalks / yɛhɛrǐdɛˈ : corn stalk dragging

– eˈkwɔ́– : water / udeˈkwɔ́ɛˈwaʔ: water cannot find

– ɛhǫ– : feather / yɛˈhǫrǎtaˈ : I feather stick up

– eˈhǫˈ : conversation / {hayehǫˈjajaˈ : he with my conversation interferes

– {ehǫmą́ – boat / aˈyehǫmą dinǫtɛˈ : I the boat
{ahǫmą {aˈyehǫmąˈǫˈgaˈ : I the boat make hide

– ɛhǫˈoˈtreˈ : neighbour / uˈatɛhǫˈoˈtreˈ: their neighbour

– eˈsą́ɛ́troɲ̃ąˈ, hɛˈsą́ɛ́troɲ̃ą : rotten logs many

– eˈˈskǫc : tooth / tahatɛˈskǫcaˈtaˈwaˈt : the his tooth fell out

– eˈˈskaˈ– : bad luck / hayeˈskaˈdɛdiˈˈs : bad luck on me

– ɛˈsàˈ– : jaw / ayúˈyɛˈsàˈmɛ̨ʔ: the jaw I have
{my jaw

– eˈsa– : widow, widower / ahaeˈsaˈhaˈ : he widower lately
hǔˈwesąˈaˈdiˈ : he a widow for a long time
sahuǫgaka dɛ̨kuwesąˈaˈdɛˈ : widower remarries
weˈsąˈaˈdiˈ : she is a widow

– eˈskut– : head (see uˈskut–)

– eˈst– : bark / eˈstaɾǫ : bark / aˈkɛˈsttja : I the bark cut
aˈkɛˈstaɾǫmaɲ̃ǫˈ : I the bark weave

-e't- : finger nails /teẽwäye'e'tetsi's: my finger nails,
tehi'u' ɛ' tɛ'tetsi's : his " /teut...: her long)

-en da- : island /tewedäwe'non dic: island round
we'n däyet te' : island carrying on his back
yɛ' te'jurunq' ngd'awic: " " (the turtle)

-ɛ' te' : sight /tewahɛ'te' : at his sight

-e'te' : neck / uye'te' : it the neck around

-ɛ'ti- : prairie (turtle) /yɛ'tiyu ra'nq (seneca) : many.

-ɛ'ti- : track / hewaye'ti': my track (it is)
ehawe- : his track

-e'ti : echo / mɛ' di de'ti : echo

-ɛ'tra' : sign, mark of (the claw)

-e't- : clawmarks / u'ɛ'tra' : the claw
he'ɛ'turɛn di : his claw was found
a'aɛti'caka' : he for the claws looked
aye'tuɛhq' : I the claw have found
da'hqɛ'' ahe'te' : the bear his claw marks
e'trä'hq' : clawmarks left on a tree

-ɛnde- : song / arɛ'n däɛ : it is my song
hurɛn dɛ' : his song / ürɛ'n de... : her "

-ɛ'ta'a- : prairie, field / nɛ'tä'ye' : the field on
yɛ'tiju' : prairie great / yɛ'tejurunq : inhabitants
yɛ'ta'ye' : prairie open {yɛ'tä'ye' small " on of prairie}

-e't- : garden {we'tae'wa' she a garden cannot find
{ya'te'tuje'es : (from) planted garden chase

-yɛ'ra' : ashes / u'yɛ'rq' : the ashes

— é'ru·nę· : people / yɛ· tá'a ye ru·nę·: the prairie people)
ya·da wa· yé'·ra·nę· : people living along the river)
- e kɛ·ta'·ra· : fort (on the prairie)
de kɛ·ta·ra· : the there it field or prairie to be upon
ęta' : prairie / yɛ ta · (a Wyandot fort)
ɛ ti cu·· : field / he·n ti cu·a· : field big
- e·e ta· — : branch, wood / e·ce'·n ta'ɛ: must thou cut wood)
tɛ·· ta·k^a'·i· : branch broken off
e· ce'·e ta·-ɛ· : must thou wood cut
- ɛ·n tõ yɛ̨·· : huckleberries / yɛ·n tayɛ̨·· : the "
- e·ja —, -eju'- : wings / ayeeju ɛ : I a wing have
ej e·· ta· : tops of wings (turtle) / tẽja·tà : both "
tẽ·ha te jã wede : wings dragging
- ek^ ę·· —, -e^ke — : creek / atek^o·ogo·'s : she is herself making a creek)
e^k e ma'·aye· : creek in
- ɛ kwara — : clothes / yũ·kwaramɛ : somebody's clothes
yɛkwa ro'· yawá·ɛ·stẽ· : clothes good
- em ɛ·k^ — : stick / teme·k^a's : stick break
- ɛ ra'· — : moss / u'·yé·mɛ·ra'·a teyat : I moss burn
am ɛ ru · moss / tɛ·he· m ɛ ra'· yu· : the moss went through
- em ɛ·t_ : belly / us é·m ɛ·n ta'· ye· : his belly on
- e nõ·'u'·te·· : something
- ɛ· ste —, -ɛ·· ta'· : seed / a'·wa n ɛ'·sta·'ti·· : I the seeds abandon)
a hon ɛ·· ·'le · / a'·ũn ɛ ... : she ...
u n ɛ'· ta'· : peach seeds turn up black

—e·nɛ'cã— : shoulders / armpits / a'yenɛ'cãya ja' : I shoulders eat
a'yenɛ'cãrita : I shoulders bite

[sagard : ethneinchia] [chau. : en nonchia]

[Potier : ennhonsa : armpits]

—e'ñɛha : leggings / nehã'ri·ju : on the legs fringed

aye'ñɛhajaaɛ : I the leggings hit

aye'nɛharaetat : I " " raise

—enǫ· : medicine / dɛnǫkwa· : the medicine

—ɛ'ɛñą' : corn / ãwãtɛ'ɛñą' : she the corn cooked

nehãɛ' : my corn / atɛ'ɛnǫ : to parch corn

—enǫndi'· : circle, round / (a)wenondi : something round

—enǫ'rǫ—, ẽnǫñą' : scalp / a'hẽnẽ́rą· : I scalp

ẽenǫnǫ· kwɛ'ar : he is scalped

—ɛ'nǫt : leg / aye'nǫtãri'·ta : I leg bite

—'enǫtǫ— : bow / ta'ɛnǫtaga·ta

—we'o'ɛt— : bump / tunɛrawe'oɛt : scalp projected

—era'a'dɛs : purpose / aha'kera'adɛ' : his purpose

—ɛra'a : feather / ayatɛ'ɛra'aną' : I am to feather with
(see ater : feather) (see erat : use)

—ɛra' : stalk of corn / ya hera'sa : small corn stalk

—ɛra' : ashes / du'yɛra' : the ashes

ha'a yɛrawa : he the dust shakes off

—yɛru'ɛ— : dust / ha'yɛru'ɛ cɛr : he the dust, ashes throws

-ɛrɛ'ɛ : trickster / kɛrɛ'ɛ : I am a trickster

-era't- : clothes / kekera'ti' : we 2 get clothes
hukɛ'rd'at : he the clothes wears
herd'a ta' : one wears on
ahuwera'a tɛ' : they clothes put on

-ere'e ta' : stomach / adere'e ta' : my stomach
hadera'a ta' : his / yade... : her...

-ɛ·rɛ'-: flesh / skwaè·rɛ' ye' : your flesh in

-erɛ'-: dirt / erɛ' da·ra ták wa' : the dirt turns over
kerɛ'nɛ'es : he the dirt drops in the water

-e·rɛn di-: palisade, fort / ku da tetɛrɛ' di
they a fortress has built

-ɛru'- {hair / beard} / yɛ ta terɛ'sendɛ' : I hair go through with my fingers
ayɛ'ɛ rucɛ'ɛs : the hair fall off my head
ɛ'ɛ rú'ca' : human hair
'u'kwd ra' : hair (animal)
[Cartier : achescu, 2 : aganyscon : hair]
[Sagard : Oscoinra : beard]
[Hale : o'ye' rú'ce's : the hair fall off my head
[Chau. : oskouchra : beard] [Potier: enchia]

-erur- : bark / awayurɛma' : she the bark skins

-ɛru'sta' : friendship / ahu dateru'nte : they becoming
a hu dalɛrusta : they him befriended friends

-ɛra'ta' : grass, hay / amɛra'tayɛ : very grassy
a·u kwa te ra'a ta' : grass burning
ayɛra'ta wa'ɛ : my grass big / hame- : he...
amɛ- : she

—é·rutset— : ride (on wheels) / wăye' rutsɛt } I ride

—ɛ·sa'a : ribs, sides [Cartier 2 : aissonné]
[Hale : yɛ·sa' : ribs] [Chau. : ensa : sides]
[Rotier : ensa : sides]

—e·sa— : palm (of the hand)
ayǫ·resa·ye' : the palm in / ahăyǫ́·resaǫ̆' : his palm }
tuhehahǫ re·saǫ́s : there he (to) him
ayǫ resa·ye' : its palm on } I saw stretches

—esá'a : feather / tesd'ayǫn di' : feathers decorating

—esɛnɛ́'ɛ́' : domestic, to own / yes " : my "
ayesenɛ́'ɛ' : the one I own, the domestic I have

—ɛskǫ— : clothing / n da tehɛskǫ́ng á'na : her clothing } to dress with

—ɛs kwe— : beard / tĕ'nă ye' skwɛ́·re tsi' : my beard long
tĕ'ha " : his / tus " her...

—e'eta·— : corn / tehuwa te tɛ́·eta·ng' } they corn are grinding together
(See : ɛ́·tang : hit

—e'e ta' : finger nails / ayé'e ta' : my finger nails
—é'ta : nails [Cartier : agetasca, 2 : age Dascon] { hu'é... : his... u'e... : her
[Hale : ue'ta : finger-nails
[Chau. : ohetta, u'eta, nails] [Rotier : oɛ'ta nails, claws }

—ɛ'ɛ... : cane / ĕyɛ'tistaǫ : I will walk with cane }
hĕ'ɛ'... : he / ĕmɛ... : she...

-ĕtɛ·r- : palisade, fort

{tundatɛtɛ·ron di˜ : fort, palisade
{there they had their fort

-etɛr-, etǫrǫ́- : lake / a'ye·tɛrǫ́'ga' {a lake make}

-ɛtǫ' : leader : hɛtǫ'o : he is ahead

-e'tsäǎ̀·nɛ's : dirt {we'tsäǎ̀nɛ'˜s
{she the dirt drops into

-etsɛ'-: doctoring, cure / etsɛ'ska : to doctor
hatɛ·tsɛ's : he doctors / sŭ'tetsɛ'˜sKǫ' {little doctoring}
su˜ce'·tsɛ : thou her cureth

-ɛ'tse- : forehead / 'yɛyɛ̨tsè·tsi : my forehead {long}
yĕ'yɛ'˜tsa : my " ha-- : his- / aye... : her...
[Cartier : ąnse', hetguenyescon]
[Potier : ąentsa, yeyetsa : my "]
[Hale : ahetsa : the middle of the forehead]

{ɛtsǫ' : fish / detsu'˜kwa' : fish hook
{ɛtsǫ' / yɛtsaraá·wic : fish bait on hook

yɛtsǫ' tɛ̨́·mǫ' : I fish hold in my hand
a'yetrǫctǫ˜ndi˜nǫ : I fish purchase
'ɛ'trǫtaŭwá˜·sti : fish good

-ɛ˜'tŭt : stakes / u˜mɛ̨́˜'tŭtǫ́ñɛ' : stakes set up {many}

-é'˜wat : fur (dollar) / skade'·wat : one dollar

-ɛ'˜wätsi : scales (of a tree) / ut... " : the...

-ewi˜'c : power, strength / awawi˜'cɛ̨hɛ : our strength {& ebbing}
haye wi˜'cɛ'ǫ'a' : I get overpowered

-{ę wę·nǫ· : woman / hanǫ·ca wę·nǫ· : a house woman}
-{ę wi·nǫ· : young woman, beauty, girl
la " yawi·nǫ· : she is young
yuwi·nǫ·yęhę· : when pretty I was
wiñǫyǫmę· : young ladies several
kwenǫ·tsa· : she a young lady is
yawi·tsi·nęhą· : girl little / yewinę I am pretty}
-eyąndi· : tea / ũ·eyąndi· : she tea makes
-eyá·re— : spots / tsũ·te yá·renǫ· : spotted
-eyack : corn / seyá·ckwę· : will thou corn put in}
-eyǫ·ca· : face / ciyǫ·cont : thine face
-eyeyet : stand in the water
meyeyetẽhat : standing " "
-eyuke·rǫ· : bad luck / aweyahęrę· : " on me
-eyackwęnde : eyes / yeya·... : my "
(See a·ckw...)
-e·yaru : bark
e·yarurę mą : one body bark skins off.
-eyaẽr- : syrup / eya·sta· : boil down (the sap)
weya·ni : " / ewatę yaẽta : will it sap boil down
-eyę·ga· : nose, snoring
teyẽyę·gáyac : I snore

H

– haɖɛ́ˈtaˋ : pine / nɛhaɖɛ́ˈtaˋ : the pine

– haˈˈaɖu : shell / {haˈaɖŭcuwáˈnɛˈ ñgáˈàwic
shell big turtle}

– haˇɛ́ˈnɛˈ : tree / ahaɛ́ˈnɛˈ : he the tree falls

– haha– : uhaˋ– : road / tsuhatáˈhɛ̀ tɛˈsˈ : road beaten down
tsuhahiˈcɛˋ : his trail plain

uhăhɛˋˈke : the road travels along

– haˈˈcɛˋ : council / hatihaˈˈcɛˋ : they a council had
yuhaˈˈcɛˋ : council ɟŏhaˈˈɛˋ : a council
ayehaˈˈcenɛˋ : I to the council go
aˈayehaˈˈcenɛˋ : I to the council went

– huˋ– : woods [for harˈ–] / yahaˈˈyɛˈˈ : the woods in

– hŭheraˈˈɛˋ : cranberry (grows)

– haˋajaˈˈ : (a) shot (ref. to gun)

– haˈˈnɛˈˈ : something / haˈˈnɛˈˈwaˈˈjæ : something a little bit
hutenàˋuˈˈ " "

– hăñáˈteˋ : rainbow / deha " : the "

– hañɛˈ– : soft shell / tehañóˈt : soft shell mud turtle

– hărɛnd– : quills thrat / tehu harɛ́n dĕyeˈ : two quills together

– haviˈɟuˋ : fringings / nɛ hăriɟuˋ : the fringings bear-like

– haˈtaˋuˈ : nothing / hataˋuˈ : what is it?

– haˈrɛˈnt : hollow, hole, cave
huˈ skweˈaraˈhaˈrɛˈnt : hollow shell of a tree up
skatuhaˈrɛˈt : one hole / duharɛˈconeˋ : many

62

– hú u : : teeth / í ĕ tdu kɛ : your teeth are tartered

– hă trą tɛ ha wi·s : comet

– hɛ·r– : prairie / hɛ· ti·ju· : the prairie is large
hɛ ti·cú·a· : a field big

– h ɛ·s a : seat, butt (of a person) / yahe·sa· : the...

– u·kes : butt / ta hu·kesísa· : the butt jumps up and down

– he·r sa· : rotten, decayed log
ce he·r să ɛ́ tą ñą : " many

– he·ta : the ground on, down
he·ta·e·yɛ· : " " "

– h ɛ·nt – : strip of prairie / hɛ·ɛ ta·wa· : short of

– he k ɛ́ h ą· : bad luck

– h ɛn ti jú·a· : (refers to being on the water)

– h ɛr – : corn or sugar cane, bush
te ya he r ɛ́· ma·a : (the deer) keeping in the bush
h ĕ re·tsi· : long stalk

– he· tsí·ta· : bear fat, grease

– hą·c– : neck : ku hą́·cu· : the neck in the water
ha· cu· : back of the neck

– h ą·t– : ear / a he hą· ta ỹ́ ỹa ja· : I ear eat only
te ya hą· ta dí·yɛ· : both my ears are close together
hą·· tą́ą·tą· : ear cavity / hą· tut : ear stick up
·wa yah ą· ta·· tą· : I my ear lose

63

-hqmą': {boat / canoe} / aychemą'tą·tą̃ndi': I the canoe have lost

ahą̃ " : he... / uh... : she

- hą rą' : quills (of birds) / ayehoruwą́nę
hąrąmę' : my quill my quill big
tutshą'riją't : quill broken / ahorą́ : quill
turąngą'' : feathers decorating

-hu'ętą- : basswood bark

-hugą'kwą· : smallpox

-hũ̃ą̃'cą· : pumpkin

-hũ̃ą̃ęt : deer charm / dehũ̃ą̃'ęt : deer charm

-hu'ta- : land / awęyehu'tąha : I myself landed
nę'uhú'tą̃'ąndi' : she has landed there

-haỹą' : neck / hoyątṹẃ́ę ągą'ąwic
neck big turtle

-hudi- : eyes / tehetdiętą' : eye bright

-humę́ : pole / tehumę́'' tut : two poles stick up

---

i

-i'ęar : {sun / moon} / hąsątęyę yą'diear
night sun (moon)

-iędrawą' : dance / satindrawę : again they are dancing

-ingut : shoots (of plants)

ętątingahą'wą's : they the shoots pull up

64

-i ha' : star / ten di téha : two stars
tano, sé'han diha : stars fall

-i'c-: size / i'ca : size thine

-i'cę' : meal / i'cę' : eat up
usáwa ti'cę' : they it eat up
hę, tekwi'cę' : they meal are through

-i'cę'- : feast / a'ye'cę'crę'ga : I a feast make

- i'cę'tę' : life / di'cę'tę' : with thine life

- i'chra : sun [Cartier 1 : isney, 2 : ysnay]
[Hale : yan dechra]

-i'crę' : feast / de he crį' crę'ga' : they both a feast (were going) to give

-i'crat : power, gift / hati di'crat : their power stands

-i'cri- : cane (a hutieri ca'a sę' : he a cane cuts)

-ija' : tree top tipped / hare hija' : tipping the tree top

-ija- : wings (turtle)
tehati ja wede' : (turtle) its wings dragging

-ija' : axe / tsija'crę hąõ : the axe carrying
(see a'ca : axe)

-ijú' : piece (of meat)

-i'jú'ndet : (in) pocket)
uriwa'i' ijú det : she has story in her pocket (concealed about her)

-i ja'yá : noise

-i' kar : flank, loins / yi' ka·rá' : loins (old term)
e' ski' kar u'·he' : will thou the flank (cook)

-i·kwar : garment, quilt
etsi kwaru·vi' : garment : will thou garment put on
y ę kwa·rá' : wearing apparel

-i ǩú'kwa : crowd / y ę ǩú' kwa·ę : a crowd of people
e yu ǩu' kwa·ę' : a crowd long

-i ñę'nde'te' : habits, how to do
ti wa' ti' ñę'nde'te' : how they do

-i ñǫ'nde'ę' : dirt caves in
tiyà'ñonę'ę's : (action of the snake)
e ya nǫ nę́'hą : she in the dirt falls

-i ñǫ nǫ́'s : name / ra'a tu te ñǫ ñǫ's : my name, it is not

-i ñ qn tę' : life : (to) her life

-i'trǫ' : home / hę' trǫ : home
teh e' trǫ' : he is not home
ta'ą " " "

-i' i tsi' nǫhą' : little girl

-i wi'·nǫ' : pretty / ti wi'·nǫ : she is pretty

-i ya'n da : { barrel / bushel } / ca te yá' da' kwę tsi' bushel half-way long

-i yę'ca' : witch / huke' i yę'ca' : he witch power has (a witch)

-ja- : wing, tips of wing / ayèjaɛ̨' : I a wing have
hú·jaɛ̨' : he " ujaɛ̨' : she "
dayejǎ mɛ̨' : my wing or the wing I have
hujamɛ̨' : his wing / utejà'a ta' : tips of wing
ya ja'ayec : the wing on / jú'det : wings in (hi pocket)
ye j'i' écre' : I wing drag
eke'jú's : I my wing draw in and out-

-ja'- : fruit / jà'jǔwá'hɛ̨' : my fruit big
ayá'jǔ mɛ̨' : my fruit / újú' : fruit
ta jú'yat : has got a fruit / a'yújà' : I fruit (eat up)
arú'ja' : he " / a'ú'je' : she "

-jaa'ri't : mouth overflow (old term)

-jà'ca : arm / a'yejà'ca rí to : I arm bi-
haja'... : he... / yaja... : she...
yějà'cé'tsi' : my arms long
ajà'cara : his arm lies across

-ja't-: tips of (turtle) wings
tejà'ta : the " "

-jat : marks / hujatǫ̃ǫ̃' : he marks hes many

-jà'atat : kind / ca'ajá'atat : my kind
uwa i'cá'atu'tɛ̨' : your kind is different
cahejà'atat : his kind

-jatsi' : name / dijatsi' : my name
da'já'tsi' : it is my name

- ja te· tsiñ ę·hę' : (the) couple

- jawi'ra' : toes / yaja wira' : my toes
  haja... : his " / aja... : her "
- je·wa' : walnut tree
- ju- : wing / hajuwa·nę : his wing long
  tujà·rę' : wing he lays up
- ju'a'- : baby / sku ju'a' : small baby (bear)
- ju"de' : good fortune (datra"ski ju"de' the good fortune)
- ju'- : game / dati·ju' : of the game
  ate-ju' : animals / deyaju' : the animals
- juc'ta' : rocks / ya·juc'ta' : with rocks
  deya re juc' tuwanę' : rocks big
- ju' c- : elbow / a' yeju' carí ta : I elbow bite
  ye·ju'cetsi' : my elbow long / yeju'e : my elbow
  haj... : his / yaj... : her
- ju'ñę- : bones / juñę acsa' : bones small
- ju ñ i t : fruit (on the trees)
  tu' ju·jat : has got a fruit

K

- kaskaʾ- : part / yakaskǎmɛʿ : a part
- kaj- : breechcloth / haʿkajdmɛʿ : his "
- kǎj- : chip, tap uʿkǎjut : tap (of a sugartree)
  ɛʿkajáʾaye : this chip on
  ɛʿkajúʾtɛʿ : tap : someone gone to tap
  kajutaʿkwa tujara : tapping spile
  cajutat : to boil
- kar- : flank / eʿsteʿkaruʿhaʾ : will thou the flank cook)
- kaʿraʾ- : eye : to look
- kǎra- : chips / uʿkǎratriwaʾ : chips smelling strong)
- karɛ traʿka : (model of a Wyandot house
  hickory fastenings of bitter elm
- kaʿskaʾ : division, to divide, separate
  dakáʾtɛ kaʿskaʾ : that they are divided
- kaʿuʿ : any kind
- ˆkawéʿtiʿ : the trace
- ˆkawéʿnɔ̃ʾ : deer tracks : the deer has passed
- keʿst- : bark jakeʿstɛjàʾ : my bark (comb)
- kesnaʾ : bark canoe (of slippery elm
  (with hickory border)
- kɛʿnɛ̃ʾ : your gest one / kɛʿnɔ̃ʾɛʿ : baby

-hę' tǫ — : sugar / ce·tri·hę'tǫ·ga· : thou sugar makest

-ki' — : medicine, power / huki' : he is a witch

{hu· da·ki ĥu·'gense / huki' ·ɣęca : he is a witch
more powerful than a snake

a·ha·tę'ki'·crǫn ga· : he medicine made

[in Iroq.uoi: otkǫ / Jes. Rel: Wyandot: uki

huki'mą' : he is a witch {huki' ǫ mą·
he witch this way

huki·mą· : {nearly witch

uki' : supernatural powa / {hun dà·ki'
they are with power

hu'ki' ɣę'·ca· : {gifted with

-[ki·eha : good or bad spirit — notir]

-ki'm —, ki'w — · {aya·ki'mę'ha ĥe
I am on a war expedition

hu·... : he / u·... : she...

-k o —, -ku·t — : head {sa·'esku·tuwá·nę·
she a big head has got

{a·'ya·tǫ́hę· : I am head lay down
a·'wa·kǫhę' : she her " she lays

[Hale] : ayeskutą

- kǫ·'cra·'k : false-faces (mask)

- kǫ́·'ma· : direction (the other way, side
the other side

-kwar — : quilt / {kwaru·'si
with quilt cover

-ĥuma·' — : creek, descending rivulet

ya hǫ ma·'a ye· : creek in

-k̲a— : thigh / hu·k̲a ja's : his thigh shakes

-k̲u'— : crowd / hǔ k̲u'kwa'a : a crowd

-k̲u' hi' watañ ǫ̃ mɛ' : it goes so far, then (bead work) returns

-tu''ci— : stump / ci?k̲u''cci : yonder stump

-k̲udɛ' cru'ta' : east, where the sun rises

-k̲u'u kwa— : (a) blast / k̲u'kwa yare' { a blast resounded

-ku ra' kuwa' : man important

-kwa'— : food / daye'kwa' : my food

deku... : his... / dukwa... : her...

-ungwa'a : chaff, bread

hu'gwandà·rq' : from meal sifted out (name : he could not get it)

-kwa' : back of a person

sucǔ' kwa' " "

tesaeu' kwat : thine seat is bare, projecting

-kwa'ɛ's— : water splashed

ahadɛ'kwa'ɛ's : he (on) him splashes water

-u' kwa'— : round hole (smoke through roof

k̲uru·kwaharɛ't : " through

-kwak̲ ɛ't : pole / kwak̲ ɛntɛ'ta' : she poles drops down / rolls a log off

-kwǎ ru·ri'' : to cover with quilt

ikwarǔ·re' : I will with quilt cover it

ehɛ... : he... / eyɛ... : she...

71

—kwe— : place where to gather people

ku' kwes : crowd long

—hwëd— : eyes / ye ya' kwe'du : my eyes

haya " : his / a ya' ... : her

wa ti yan kwe' du' wëngᵉ : their eyes large

a' wa ye ya' kwsn du' to' : I my eyes lose

—kɛnd— : voice / kwɛnd—

kwɛn du' ke' es : she her voice throws

u kwɛn du' : she her voice changa / hu "she" (at puberty)

kwe' dë' dɛ' s : voice dragging (see nɛnd : voice)

a yà kwɛn de' s : I a long voice make

tsu kwɛn de' ro' : voice familiar

—kw en d— : name / kwɛn di' i de' s : two names

—kwɛn dɛ di' s : breast pin (name) walking together

—kwɛ'— : chin / ye' kwɛ he' tsi' : my chin long

ha ... : his ya' ... : her ...

—kwɛn on di' r : (a) circle

—kwɛnt— : corn / eseya' kwɛ' tuhu : you corn put in

[no·]' kwɛ ta' : balls of roasted corn

ece' ya' kwɛn tuhu : will you corn balls cook

—kwɛtä ha : (a) smoke

—kwi' i ca : rattle small / kwi' i cu wa·n gᵉ : rattle big

—kwi' ja : old tin (can) : buckets washed up

—kwi' ja' s playing with, children like to play with rattling tin rattling tins

—kwis turé' : scales / u kwis turé· : the scales

— kwi'sta : money, metal / ɔɛkwi'sta : the metal
ɔe hute kwi''sta ɛ: they money had
a' ye kwi's ta' ɛ a' : I money make
ha ... " : he .. / ya ... : she ...
a ye kwi's tɑ ɔi'ha : I money borrow
ye'kwi's tà mɛ' : my money / ukwi'sta : metal
ye k wi's ta ɛ' : the money I have
[chau : : ouhi's ta : iron] [Potier: ɑhouiscǫ
— k wi'r — : eggs / e hu kwi rǫ n ɔɛt / she eggs hatches
— kwi' i tsi : crying baby (nickname, little girl
ka wi' i tsi'
— ka' ta : body / ka' ta wéǫ n di' : body round
— he dare' i : settlement / ɔe he dare' : wigwam
— he' runǫ : priest (catholic) / tu' he' runǫ he wears long cloak
— hu' rac : (something) in water
hu' tɛ' : everything (see below : hu tɛ' ɑ
— hu' : stump / tu' hù' ceɔut : there is a stump projecting
— hu' ceɔ — : root, stump / tu' hù' ceɔut : a stump projecting
— hu' : crowd / ɔayu ke' sti : crowd gathered together
a' kǫ ha' he ra' : they gathered together
yɛ hu' ku wà' nɛ' : a crowd large
yɛ hu' kwa : crowd of people
ha hu' kwa' mɛ' : the crowd he has

-ǩunoˀ·t : hill / ǩunʃ·tut : the hill sticks up

-ǩuɾe dáta'ɛˀt : the rock cave

-ǩuˀˀsku : entangled place / dɔciǩuˀˀkari' enǫndeˀ
(" " where trees fall

-ǩuskwaˀa : hollow in tree / dɔǩuˀskwɛ' : hollow in the tree)

-ǩuˀtɛ·ǫ : everything

G, G̨

-gana- : skin [Cartier 1: a conas ca]

-gãñaˀ : pond / gãˀa' guˀutǫ : where the deer drinks

-gana' : horns (of deer) [gana'gákǫ' : shed horns

-gaǩǫ : horns shed / gadi'tɛ' : to work

-gãǫ́tɛˀsǫ' : whistle / a'gãǫ́tesǫ' : { thou whistlest / thine whistle
a' kegaǫ tɛˀsǫ : her whistle

-garaˀ : tail / Deka'gá·naˀ : his tail
Ya' gára·díˀɲǫˀt : the tail hangs on

-gá·ãtǫ' : gãñaˀ gá·utǫ' : pond where deer drinks

-gaˀ' : finger / haˀˀgaˀ'yeˀ : his finger on
skaˀˀg u wat : finger big / Dekuˀˀgatɛ'ǫ'
her finger on (ring)

-ⁿgahdᵊka : box elder (wood for masks)

-ⁿgaruˀ- : canoe / yagă ruˀtayqᵊ : the canoe in

-ⁿgat : cause / ⁿtauatrihǫ̀ngat : it is the cause
how it began

-gaˀataˀ— : to dress with, clothes
hatsskogaˀataˀ : his clothes (belongings) nice

-gaˀata : throat / tehagaˀata : his throat
tehugaˀkwăătę : his throat flattened, spread out
[sagard : onˑgyasa : throat] [Chauˑ : andrasa]
[Potier : aǫⁿkara]

-geˀˑr- : {shirt / hide} / degeramęᵊ : that she a shirt has
ăˑyegǫhaˑmęᵊ : my hide

-geraˀ : nut / dugeraˀ : the

-gǫ́craˀ : maul / deyegǫcraˀ : with the maul
haˀtaᵊgǫcraˀ : he hammer picks up (struck)
haˀgęˀerămę : he hammer has

-gǫhąˀ : raw hide / deyagǫˑhą : the hide
huˀgǫhuwăˑnęᵊ : the hide big
hagǫhǫᵊtiˀ : he his skin throws off
[Cartier : anigoua, anigara] / ugǫhămęˀ : his hide

-gǫᵊera- : fairy tales

-guw- : finger / skaˀguwat : finger big

-gǫ' : blood / yaᵘgǫ' : the blood
yo gǫ' : my blood / hatgǫ' : his... / yagǫ' : her...
ya' guyǫ mɛ'ayǫ' : it was blood-like
-gwɛñ ɛ'ɛ' / yagwɛ''ñǫ' : the blood
a ha gwɛñ'ǫtɔ'kwa' : he the blood drew out
ayegwɛñǫ'ɛ : I the blood hit { a ha... : he / aya... : she }
dugwɛ'ñɛgɛ'dɔ' : the blood had run out
yagwɛ'ñuwa'nɛ' : my blood big
-gwa'u wa' : patent (for land)
-gwa'd- : dam (beaver) / hungwandi'rǫ' he a dam makes
-gwahi'ts- : doll, effigy
ha' gwa'itsǫ'di' : he doll has made
yagwahi'tsoi'ja' : doll small
hungwahi'tsǫdi' : he effigy has made
-gwe' dutwa'nɛ' : person big
-gɛ'hera' : dogwood
-gwɛ'ta' : pocket / ya'gwɛ'tayǫ : his pocket in
-gwi'r- : { corn tassel / tree top } / gwi'rat : tree top sticking up
ywerɛ'ntǫ' : the tree top I shake
yangwira' : tree top on the ground lying
-gwi''rut : corn tassel
-gwi'ra' : branch / agwi'ra''s : he the branches
gwira'rǫ' (name) / agwira'rǫ' : he branches weaves around he's hits off
ha gwi ra'rikǫ' : he branches nips off with his teeth

-gwirá' : {corn tassels / ŭgwira' : tree tops after being cut off
tree tops

ugwira'rq' : corn tasels lying upon

-ʼqa'- : finger / ye'gamɛ' : {the finger ring / my " I have}
finger ring

ew'gá'atɛ' : finger ring she has on

a'ye'ga'ri'ta' : I finger bite

aye'gets'i's : my fingers long

ye'ga' : my finger / ha'ga : his " / yaga : her "

ha'agat : his finger in

mɛga'trqn di' : cutting first finger at more than one place }

-ga'gǫ' : tale, story / ya'gagǫ' : old tale

-ga'- : neck : ayega'sari'ta' : I neck bite

ha..." : he" aya..." : she "

-gá'ta' : neck (forepart of it)

ye'ga'setsi' : my neck long / ha..." : his " / ya... her

yega'asa : my neck

-'gad- : boat, canoe, ferry boat

ya'gueta' : ferry boat / ya'agaru'ta : boat

.garu'ta : hollowed-out canoe

ayegaru'uta di'nǫ't : I the canoe have hung

ayegaruta'ɛ : I the boat hit

ayegaru'tamɛ' : my boat, the boat I have

-gu'kwa' : small pox / dugu'kwa' : the small pox

-guj- : quills / gujú'was : his quills shaking

-gu'ri' : glove / degu'ri' : her glove

M

-mą'nc- : stump / mąnce daru' : chopping a stump

-mą'ensa : flap of a mocassin (turned over)

-mą̆'ęca' : long back (?)

-mą'-: kę'mą'- : this way

-mą kǫ'cą̆'ra' : something of the bridle with the face

-mę'-: water / amę'kwa' : river, stream

ha'da mę'kwa' : river turned over

mę yi're' : he in the water walks / mę yi'we' : she

mę'n da mę' : downstream walking

mę'ye : water in / mę'yehati'rąnąq

a da mę'n di' : river falls in the water stars many

yumę'trą' : in the water it sits

mę'yetehat : In the water standing

-me'cra's : smell

-mą cra' : snow crust / mę crayę : snow crust on

-mę'mą : tobacco

-mę'ąrą' : {table / board} / umę ayŭrę'nę' : table under the

-men- : name / meną'kę' : a name thrown away

timenę's : two voices fell

menę'ti' : name young

-men d : voice, {talk / word} / yamę'nda'e : word devouring

mę'n dawa'nę' : my voice big / yemęda' : my voice

yame'da'ra : her voice sings

tamę'n da'arąs : talk picking up